



Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/24634  
8 October 1992  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА  
ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 8 ОКТЯБРЯ 1992 ГОДА НА ИМЯ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь приложить доклад Председателя Рабочей группы по мерам укрепления доверия и безопасности и мерам контроля, представленный сопредседателям Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии, в котором содержатся подробности договоренностей, достигнутых сторонами в регионе в отношении осуществления мер по укреплению доверия, касающихся воздушного пространства, включая запрет на использование авиации в военных целях в Боснии и Герцеговине.

Буду признателен за распространение настоящего доклада в качестве документа Совета Безопасности.

Дэвид Ханнэй

Приложение

Доклад Председателя Рабочей группы по мерам укрепления доверия и безопасности и мерам контроля, представленный сопредседателям Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии

1. Рабочая группа по мерам укрепления доверия и безопасности и мерам контроля провела семь заседаний в период с 4 по 15 сентября 1992 года.
2. По просьбе сопредседателей, а также в свете трагической потери итальянского самолета и его экипажа во время выполнения гуманитарного рейса по перевозке груза Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) 3 сентября, Рабочая группа сосредоточила свое внимание на поиске в рамках своего мандата путей содействия возобновлению полетов гуманитарного назначения в Сараево.
3. Что касается осуществления мер, согласованных на Лондонской конференции, то стороны в регионе, на которых распространяется деятельность Рабочей группы, согласились, начиная со вторника, 15 сентября 1992 года, предоставлять в распоряжение Рабочей группы и обмениваться между собой информацией о мерах, принятых ими в целях:
  - a) осуществления запрета на использование в военных целях, в качестве первого шага, самолетов и вертолетов в Боснии и Герцеговине;
  - b) установления, в качестве первого шага, месторасположения штабов и фамилий командиров всех вооруженных формирований, включая полувойсковые формирования, в следующих зонах:
    - i) в радиусе 45 км от места падения итальянского самолета;
    - ii) в полосах шириной 10 км каждая, расположенных по обе стороны от воздушного коридора, согласованного сторонами, действующими на земле, и Силами Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) для совершения полетов гуманитарного назначения в Боснию и Герцеговину;
  - c) обеспечения того, чтобы все стороны, действующие на земле, поддерживали связь с органами СООНО в аэропорту Сараево, с тем чтобы вооруженные силы в районах, находящихся под их контролем, были полностью осведомлены о гуманитарном характере любых рейсов УВКБ.
4. Они также согласились безотлагательно принять следующие дополнительные меры:
  - a) содействовать выполнению задачи СООНО, касающейся обеспечения функционирования аэропорта Сараево;
  - b) предоставлять информацию о состоянии всех навигационных средств в этом районе и о мерах, принимаемых в случае необходимости для восстановления этих средств в целях их приведения в рабочее состояние;

/...

с) предоставлять информацию о мерах по обеспечению соблюдения соглашения от 5 июня 1992 года, касающегося открытия вновь аэропорта Сараево в гуманитарных целях в соответствии с пунктом 17 резолюции 757 (1992) Совета Безопасности и пунктом 6 резолюции 758 (1992) Совета Безопасности;

d) запретить любые действия по радиолокационному захвату и автоматическому сопровождению самолетов, выполняющих рейсы гуманитарного назначения, а также самолетов, выполняющих любые рейсы, санкционированные Организацией Объединенных Наций;

e) не размещать, в качестве первого шага, в Боснии и Герцеговине какие бы то ни было зенитные артиллерийские установки и зенитные управляемые ракеты (ЗУР) в районе шириной 45 км по обе стороны от согласованного коридора для полетов гуманитарного назначения, а также предать гласности информацию о таком оружии, уже размещенном в этом районе, и обеспечить его вывод;

f) предоставлять, также в качестве первого шага, в распоряжение Рабочей группы и обмениваться между собой информацией о местоположении всех зенитных артиллерийских установок и ЗУР в Боснии и Герцеговине.

5. На своем заседании 15 сентября 1992 года Рабочая группа получила от двух сторон информацию во исполнение положений настоящего документа, которая была с удовлетворением принята к сведению и препровождается сопредседателям для рассмотрения. Одна сторона, не возражая против принятого на Лондонской конференции решения о запрете на использование самолетов и вертолетов в военных целях, указала, что пока она не в состоянии приступить к немедленному обмену информацией, однако начнет такой обмен в возможно более короткий срок.

6. Рабочая группа постановила держать осуществление согласованных мер под своим постоянным контролем.

7. Рабочая группа, напомнив, что СООНО несет ответственность за обеспечение безопасности полетов гуманитарного назначения, предложила одному из членов персонала СООНО оказать содействие Рабочей группе.

8. Председатель привлек внимание членов Рабочей группы к достигнутому в принципе 11 сентября 1992 года в Белграде соглашению, которое касалось, в частности, размещения наблюдателей на военных аэродромах. Он отметил, что реализация этого соглашения в сочетании с другими мерами контроля может оказать помощь в повышении эффективности запрета на использование самолетов и вертолетов в военных целях.

9. Председатель выражает надежду на то, что вышеизложенные договоренности смогут способствовать скорейшему возобновлению полетов гуманитарного назначения.

Виценте БЕРАСАТЕГИ  
Председатель

Приложение

Международная конференция по бывшей Югославии

Рабочая группа по мерам укрепления доверия и безопасности  
и мерам контроля

Соглашение о методах осуществления согласованных мер в целях  
содействия возобновлению полетов гуманитарного назначения  
в Сараево, содержащееся в докладе Председателя Рабочей группы,  
представленном сопредседателям Координационного комитета,  
от 15 сентября 1992 года

А. К вопросу о трех нижеследующих мерах укрепления доверия, согласованных на Лондонской конференции - LC/C7 (Final) от 27 августа 1992 года и LC/C11 (Final).

A.1 Осуществление запрета на использование в военных целях, в качестве первого шага, самолетов и вертолетов в Боснии и Герцеговине

Механизмы

Стороны будут предоставлять в распоряжение Председателя Рабочей группы и обмениваться между собой - либо непосредственно, либо через него, - письменной информацией в отношении всех мер, принятых или принимаемых ими в целях осуществления указанного запрета в районе применения данной меры, включая информацию об уровне и форме приказа об исполнении, уровнях, на которые поступает этот приказ, дате исполнения и координационном центре на земле, определяемом каждой стороной в целях внесения любых требуемых уточнений, касающихся запрета. Запрет распространяется на любые виды использования боевых и небоевых самолетов и вертолетов для любых военных целей на всей территории Боснии и Герцеговины.

A.2 Установление, в качестве первого шага, месторасположения штабов и фамилий командиров всех вооруженных формирований, включая полувойсковые формирования, в следующих зонах: i) в радиусе 45 км от места падения итальянского самолета; ii) в полосах шириной 10 км каждая, расположенных по обе стороны от коридора, согласованного сторонами, действующими на земле, и Силами Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) для совершения полетов гуманитарного назначения в Боснию и Герцеговину

Механизмы

Стороны будут предоставлять в распоряжение Председателя Рабочей группы и обмениваться между собой - либо непосредственно, либо через него, - письменной информацией относительно месторасположения в районе применения данной меры штабов и фамилий командиров всех вооруженных формирований по каждому нижестоящему звену управления вплоть до батальона или эквивалентного формирования выше роты, а также всех без исключения полувойсковых формирований.

- A.3 Обеспечение того, чтобы все стороны, действующие на земле, поддерживали связь с органами СООНО в аэропорту Сараево, с тем чтобы вооруженные силы в районах, находящихся под их контролем, были полностью осведомлены о гуманитарном характере любого рейса УВКБ

Механизмы

Стороны будут обеспечивать присутствие надлежащим образом уполномоченных сотрудников для поддержания связи с подразделениями СООНО в аэропорту Сараево, а также предоставление таким сотрудникам беспрепятственного доступа в район аэропорта. Кроме того, они будут предоставлять в распоряжение Рабочей группы в письменной форме фамилию или фамилии лиц, ответственных за такую связь, а также информацию о мерах, принятых в целях предоставления беспрепятственного доступа.

- B. К вопросу о безотлагательном принятии согласованных дополнительных мер.

- B.1 Содействие выполнению задачи СООНО, касающейся обеспечения функционирования аэропорта Сараево

Механизмы

Стороны будут предоставлять в распоряжение Рабочей группы письменную информацию о мерах, принятых или принимаемых ими в целях содействия выполнению задачи СООНО во всех аспектах их деятельности по обеспечению функционирования аэропорта Сараево. Дальнейшие механизмы будут разработаны в консультации с органами СООНО.

- B.2 Предоставление информации о состоянии всех навигационных средств в этом районе и о мерах, принимаемых в случае необходимости для восстановления этих средств в целях их приведения в рабочее состояние

Механизмы

Стороны будут предоставлять в распоряжение Рабочей группы письменную информацию о состоянии навигационных средств в аэропорту Сараево, а также маяков, размещенных вдоль согласованного коридора для полетов. Они также будут сообщать о мерах, принятых или принимаемых ими в случае необходимости для восстановления таких навигационных средств в целях их приведения в рабочее состояние.

- B.3 Предоставление информации о мерах по обеспечению соблюдения соглашения от 5 июня 1992 года, касающегося открытия вновь аэропорта Сараево в гуманитарных целях в соответствии с пунктом 17 резолюции 757 (1992) Совета Безопасности и пунктом 6 резолюции 758 (1992) Совета Безопасности

Механизмы

Стороны будут предоставлять в распоряжение Рабочей группы письменную информацию о мерах, принятых или принимаемых ими в целях обеспечения соблюдения соглашения от 5 июня 1992 года, касающегося открытия вновь аэропорта Сараево в гуманитарных целях, включая все меры, перечисленные в этом

/...

соглашении в целях создания зоны безопасности, предусмотренной в пункте 17 резолюции 757 (1992) Совета Безопасности. Дальнейшие меры будут разработаны в консультации с органами СООНО.

В.4 Запрещение любых действий по радиолокационному захвату и автоматическому сопровождению самолетов, выполняющих рейсы гуманитарного назначения, а также самолетов, выполняющих любые рейсы, санкционированные Организацией Объединенных Наций

Механизмы

Стороны будут предоставлять в распоряжение Рабочей группы письменную информацию о мерах, принятых или принимаемых ими в целях осуществления запрета на радиолокационный захват и автоматическое сопровождение самолетов, выполняющих рейсы гуманитарного назначения, а также самолетов, выполняющих любые рейсы, санкционированные Организацией Объединенных Наций, включая информацию об уровне и форме приказа о соблюдении запрета, уровнях, на которые поступает этот приказ, дате исполнения и, во всех случаях, о координационном центре на земле, определенном каждой стороной в целях внесения любых требуемых уточнений, касающихся запрета.

В.5 Неразмещение, в качестве первого шага, в Боснии и Герцеговине каких бы то ни было зенитных артиллерийских установок и зенитных управляемых ракет (ЗУР) в районе шириной 45 км по обе стороны от согласованного коридора для полетов гуманитарного назначения, а также predание гласности информации о таком оружии, уже размещенном в этом районе, и обеспечение его вывода

Механизмы

Стороны не будут размещать в районе применения данной меры какие бы то ни было виды зенитной артиллерии и ЗУР, а также любое связанное с ними оборудование - такое, как РЛС управления огнем. Кроме того, они будут предоставлять в распоряжение Председателя Рабочей группы и обмениваться между собой - либо непосредственно, либо через него - письменной информацией о местоположении всех таких видов зенитного оружия от уровня батареи или расчета ЗУР и выше в районе применения данной меры. Они также будут предоставлять информацию об уровне и форме приказа о выводе такого оружия, уровнях, на которые поступает этот приказ, графике осуществления вывода и, в любом случае, о местоположении координационного центра на земле, определенного каждой стороной для целей внесения любых требуемых уточнений в отношении вывода.

В.6 Предоставление, также в качестве первого шага, в распоряжение Рабочей группы и обмен между сторонами информацией о местоположении всех зенитных артиллерийских установок и ЗУР в Боснии и Герцеговине

Механизмы

Стороны будут предоставлять в распоряжение Председателя Рабочей группы и обмениваться между собой - либо непосредственно, либо через него - письменной информацией о местоположении всех видов зенитной артиллерии и ЗУР от уровня батареи или расчета ЗУР и выше, а также любого связанного с ними оборудования -

/...

такого, как РЛС управления огнем, - на всей территории Боснии и Герцеговины. Обмен обновленной информацией должен проводиться каждые 30 дней. Кроме того, о любых запланированных изменениях местоположения любого оружия, о котором было сообщено ранее, следует уведомлять за пять дней до его перемещения.

С. Председатель Рабочей группы может устанавливать крайние сроки предоставления информации и может обращаться к любой стороне с просьбой о внесении уточнений или подтверждении любой препровожденной ему информации, которую он может считать неполной или не соответствующей вышеизложенным руководящим принципам.

-----